KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 5e augustus 1985 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot invoering van de "JOKER" en tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 december 1977 houdende vaststelling van het reglement van de loterij met nummers, genaamd "LOTTO"", heeft de 9e augustus 1985 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 5 août 1985, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à l'instauration du "JOKER" et modifiant l'arrêté ministériel du 8 décembre 1977 fixant le règlement de la loterie à numéros, appelée "LOTTO"", a donné le 9 août 1985 l'avis suivant :

Gelet op de korte termijn die aan de Raad van State is toegemeten, beperkt het advies zich tot de hiernavolgende opmerkingen.

ALGEMENE OPMERKING.

Het ontwerp voegt in het ministerieel besluit van 8 december 1977 houdende vaststelling van het reglement van de loterij met nummers, genaamd "Lotto", de artikelen 2bis, 5quater en 11bis in om uitdrukkelijk aan te duiden dat sommige bepalingen van het besluit alleen de organisatie van de Lotto betreffen. Dat procédé, dat overigens vanuit wetgevingstechnisch oogpunt ongebruikelijk is, bevordert geenszins de leesbaarheid van de tekst. In het onderhavige geval moet aan dat argument des te meer aandacht worden gegeven dat het ministerieel besluit, blijkens zijn artikel 21, tegelijk als deelnemingsreglement geldt.

Het ware daarom verkieslijk de bepalingen met betrekking tot de Lotto en die met betrekking tot de Joker in afzonderlijke hoofdstukken op te nemen en, rekening houdende met de in het ontwerp voorgestelde wijzigingen, de structuur van het ministerieel besluit van 8 december 1977 als volgt aan te passen :

HOOFDSTUK I - De bulletins.

Artikelen 1 tot en met 5ter.

HOOFDSTUK II - Nadere regels betreffende de deelneming aan de Lotto.

Artikelen 6 en 7.

.../...

HOOFDSTUK IIBIS - Nadere regels betreffende de deelneming aan de Joker.

Artikel 7bis.

HOOFDSTUK III - Geldigheid van de deelneming.

Artikelen 8 en 9.

HOOFDSTUK IV - De trekkingen.

Artikel 10.

HOOFDSTUK V - Vaststelling van de loten van de Lotto.

Artikelen 11 tot en met 14.

HOOFDSTUK VBIS - Vaststelling van de loten van de Joker.

Artikel 14bis.

HOOFDSTUK VI - Uitbetaling der loten.

Artikelen 15 tot en met 21.

In de hierna gemaakte opmerkingen wordt rekening gehouden met dat voorstel van herstructurering, hetwelk de invoeging van de ontworpen artikelen 2bis, 5quater en 11bis in het ministerieel besluit overbodig maakt.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Artikel 2.

In de Franse tekst van het nieuwe artikel 1, § 1, tweede lid, schrijve men : "... sur le volet supérieur, dénommé "original", sont reproduits sur le volet inférieur, dénommé "double".".

.../...

Artikel 4.

Het door het artikel 4 in te voegen artikel 5ter stelt dat het deelnemingsbulletin twee vakjes bevat; bij het linkervakje wordt de vermelding "ja" en "30 F" aangebracht; bij het rechtervakje de vermelding "neen". Het nieuwe artikel 7bis bepaalt de inzet voor deelneming aan de Joker op 30 F, bij deelneming door middel van een weekbulletin, en op 150 F, bij deelneming door middel van een vijfwekenbulletin. Uit de formulering van artikel 5ter blijkt dat deze laatste hypothese uit het oog verloren werd. Er wordt voorgesteld de tekst als volgt te stellen :

"... aan de Joker. Bij het linkervakje zijn de vermeldingen "ja" en "30 F" aangebracht, indien het om een weekbulletin gaat, en "ja" en "150 F", indien het om een vijfwekenbulletin gaat; bij het andere vakje is de vermelding "neen" aangebracht".

Artikel 5.

Rekening houdende met de voorgestelde aanpassing van de structuur van het ministerieel besluit van 8 december 1977, vervange men artikel 5 als volgt :

"Art. 5.- Het opschrift van hoofdstuk II van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgende opschrift : "Nadere regels betreffende de deelneming aan de Lotto".".

Artikel 7.

Op grond van dezelfde overweging worde ook artikel 7 aangepast als volgt :

.../...

"Art. 7.- Een hoofdstuk IIbis, met als opschrift "Nadere regels betreffende de deelneming aan de Joker", wordt ingevoegd na artikel 7 van hetzelfde besluit.

Dat hoofdstuk omvat het artikel 7bis, dat luidt als volgt :

"Art. 7bis.- ...".".

Voorts worden de hiernavolgende tekstwijzigingen voorgesteld :

- in paragraaf 1, tweede lid :

  "... artikel 5ter, waarbij de vermelding "ja" aangebracht is; wie niet aan de Joker wenst deel te nemen, brengt een kruisje in de vorm van een "x" aan in het vakje waarbij de vermelding "neen" is aangebracht";

- in paragraaf 2, eerste lid :

  "... aangekruist is, wordt het bulletin geacht niet aan de Joker deel te nemen; indien beide vakjes aangekruist zijn, wordt het bulletin geacht aan de Joker deel te nemen";

- in paragraaf 2, tweede lid (voor zover zulks overeenstemt met de bedoeling van de Regering) :

  "... op voorkomt, zal het slechts kunnen deelnemen aan de Joker indien de minimuminzet voor deelneming aan de Lotto, eigen aan het gebruikte bulletin-type, betaald wordt";

- in paragraaf 3 :

  "De Nationale Loterij komt niet tussen in de geschillen ...".

.../...

Artikel 8.

Artikel 8, § 2, bepaalt dat de Nationale Loterij niet aansprakelijk kan worden gesteld voor de uitvoering van de validering der deelnemingsbulletins door de onafhankelijke exploitanten van de valideringscentra.

De Nationale Loterij is een dienst van het Ministerie van Financiën; zij bezit geen eigen rechtspersoonlijkheid. Men vervange daarom in fine van artikel 8, § 2, de woorden "Nationale Loterij" door "de diensten van de Nationale Loterij".

In de Franse tekst schrijve men voorts : "Les exploitants des centres de validation autres que ceux ... dont la responsabilité ... ne peut être imputée aux services de la Loterie nationale".

Artikel 9.

Artikel 9, derde lid, van het ontwerp regelt op welke wijze een deelnemer, die niet verwittigd wenst te worden dat hij een lot van 10.000 F of meer heeft gewonnen, de uitbetaling van zijn lot kan bekomen. Vereist wordt onder meer dat hij de uitbetaling vraagt "vóór het einde van de vervaltermijn der loten".

Ten behoeve van de deelnemers aan Lotto en Joker, zou het aanbeveling verdienen te verwijzen naar artikel 17 van het besluit dat de vervaltermijnen vaststelt.

Artikel 10.

In paragraaf 4 van dit artikel wordt bepaald dat de Nationale Loterij de frequentie der trekkingen vaststelt.

.../...

Krachtens artikel 1 van het koninklijk besluit van 3 februari 1965 houdende organisatie van de Nationale Loterij wordt de Nationale Loterij beheerd door een Comité, dat de bevoegdheden uitoefent die hem door de Minister van Financiën worden gedelegeerd (artikel 4 van hetzelfde besluit).

Om met deze bepalingen in overeenstemming te blijven verdient het aanbeveling paragraaf 4 als volgt te redigeren :

"§ 4. Het Comité van de Nationale Loterij bepaalt de frequentie der trekkingen".

Artikel 11.

Men vervange de tekst van artikel 11 als volgt :

"Het opschrift van hoofdstuk V van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgende opschrift : "Vaststelling van de loten van de Lotto".".

Artikel 12.

Overeenkomstig de voorgestelde structuuraanpassing, dient artikel 12 als volgt gewijzigd te worden :

"Art. 12.- Een hoofdstuk Vbis, met als opschrift "Vaststelling van de loten van de Joker", wordt ingevoegd na artikel 14 van hetzelfde besluit.

Een artikel 14bis, luidend als volgt, wordt in dit hoofdstuk ingevoegd :

"Art. 14bis. - ... ".".

Eu égard au bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat doit limiter son avis aux observations qui suivent.

OBSERVATION GENERALE.

Le projet vise à insérer dans l'arrêté ministériel du 8 décembre 1977 fixant le règlement de la loterie à numéros, appelée "Lotto", un article 2bis, un article 5quater et un article 11bis afin d'indiquer expressément que certaines dispositions de l'arrêté concernent uniquement l'organisation du Lotto. Ce procédé, au demeurant inhabituel du point de vue de la technique législative, ne profite nullement à la lisibilité du texte. En l'occurrence, l'observation mérite une attention d'autant plus particulière que l'arrêté ministériel tient également lieu, selon son article 21, de règlement de participation.

Il serait dès lors souhaitable que les dispositions qui ont trait au Lotto et celles qui concernent le Joker fassent l'objet de chapitres distincts et que, compte tenu des modifications proposées dans le projet, la structure de l'arrêté ministériel du 8 décembre 1977 soit adaptée comme suit :

CHAPITRE Ier - Les bulletins.
Articles 1er à 5ter.

CHAPITRE II - Modalités de participation au Lotto.
Articles 6 et 7.

.../...

CHAPITRE IIbis - Modalités de participation au Joker.
Article 7bis.

CHAPITRE III - Validité de la participation.
Articles 8 et 9.

CHAPITRE IV - Les tirages.
Article 10.

CHAPITRE V - Détermination des lots du Lotto.
Articles 11 à 14.

CHAPITRE Vbis - Détermination des lots du Joker.
Article 14bis.

CHAPITRE VI - Paiement des lots.
Articles 15 à 21.

Les observations formulées ci-après tiennent compte de la nouvelle structure proposée, qui rend superflue l'insertion dans l'arrêté ministériel des articles 2bis, 5quater et 11bis envisagés.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Article 2.

Dans le texte français du nouvel article 1er, § 1er, alinéa 2, il convient d'écrire : " ... sur le volet supérieur, dénommé "original", sont reproduits sur le volet inférieur, dénommé "double".".

Article 4.

L'article 5ter inséré dans l'arrêté ministériel par l'article 4 du projet prévoit que les bulletins de participation comportent deux cases : la case de gauche est assortie des mentions "oui" et "30 F"; la case de droite est assortie de la mention "non". Le nouvel article 7bis fixe la mise pour la participation au Joker à 30 F dans le cas d'un bulletin hebdomadaire et à 150 F dans le cas d'un bulletin cinq semaines. Il ressort de la formulation de l'article 5ter que cette dernière hypothèse a été perdue de vue. Il est proposé de rédiger le texte comme suit :

" ... au Joker. La case de gauche est assortie des mentions "oui" et "30 F" s'il s'agit d'un bulletin hebdomadaire ou des mentions "oui" et "150 F s'il s'agit d'un bulletin cinq semaines; l'autre case est assortie de la mention "non".".

Article 5.

Compte tenu de l'adaptation proposée ci-dessus de la structure de l'arrêté ministériel du 8 décembre 1977, il y a lieu de remplacer l'article 5 par le texte suivant :

" Art. 5.- L'intitulé du chapitre II du même arrêté est remplacé par l'intitulé suivant : "Modalités de participation au Lotto".".

.../...

Article 7.

Dans le même ordre d'idées, l'article 7 devrait également être adapté comme suit :

"Art. 7.- Un chapitre IIbis, intitulé "Modalités de participation au Joker", est inséré dans le même arrêté après l'article 7.

Ce chapitre comprend l'article 7bis, rédigé comme suit :

"Art. 7bis.- ...".".

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose les modifications suivantes, qui sont d'ordre rédactionnel :

- au paragraphe 1er, alinéa 2, texte néerlandais, il vaudrait mieux écrire :

  " ... artikel 5ter, waarbij de vermelding "ja" aangebracht is; wie niet aan de Joker wenst deel te nemen, brengt een kruisje in de vorm van een "x" aan in het vakje waarbij de vermelding "neen" is aangebracht";

- au paragraphe 2, alinéa 1er, il serait préférable d'écrire :

  " ... n'est marquée d'une croix, le bulletin est réputé ne pas participer au Joker; si les deux cases sont marquées d'une croix, il est réputé participer au Joker";

- au paragraphe 2, alinéa 2 (et pour autant que cela réponde aux intentions du Gouvernement), il conviendrait d'écrire :

  " ... au Lotto, il ne pourra participer au Joker qu'à condition que soit payée la mise minimum pour la participation

au Lotto, propre au type de bulletin utilisé";

- au paragraphe 3, texte néerlandais, il convient d'écrire :

"De Nationale Loterij komt niet tussen in de geschillen ...".

Article 8.

L'article 8, § 2, dispose que la Loterie nationale ne peut être rendue responsable de l'exécution des opérations de validation des bulletins de participation par les exploitants indépendants des centres de validation.

La Loterie nationale est un service du Ministère des Finances; elle n'a pas de personnalité juridique propre. A l'article 8, § 2, in fine, il convient donc de viser "les services de la Loterie nationale".

Il est proposé de rédiger ledit paragraphe 2 comme suit : "Les exploitants des centres de validation autres que ceux ... dont la responsabilité ... ne peut être imputée aux services de la Loterie nationale".

Article 9.

L'article 9, alinéa 3, du projet détermine les modalités selon lesquelles un participant qui ne désire pas être avisé qu'il est bénéficiaire d'un lot égal ou supérieur à 10.000 francs, peut obtenir le paiement de son lot. Il faut notamment qu'il réclame ce paiement "avant la fin du délai de prescription des lots".

../

Il se recommanderait, à l'intention des participants au Lotto et au Joker, de faire référence à l'article 17 de l'arrêté, qui fixe les délais de prescription.

Article 10.

Le paragraphe 4 de cet article prévoit que la Loterie nationale détermine la fréquence des tirages.

En vertu de l'article 1er de l'arrêté royal du 3 février 1965 portant organisation de la Loterie nationale, celle-ci est administrée par un Comité qui exerce les attributions qui lui sont déléguées par le Ministre des Finances (article 4 du même arrêté).

Pour rester dans la ligne de ces dispositions, il conviendrait de rédiger le paragraphe 4 comme suit :

"§ 4. Le Comité de la Loterie nationale détermine la fréquence des tirages".

Article 11.

Il est proposé de substituer au texte de l'article 11 le texte suivant :

"L'intitulé du chapitre V du même arrêté est remplacé par l'intitulé suivant : "Détermination des lots du Lotto". "

.../...

Article 12.

Compte tenu de l'adaptation proposée ci-dessus de la structure de l'arrêté ministériel, il y aurait lieu de remanier l'article 12 comme suit :

"Art. 12.-Un chapitre Vbis, intitulé "Détermination des lots du Joker", est inséré dans le même arrêté après l'article 14.

Un article 14bis, rédigé comme suit, est inséré dans ce chapitre :

"Art. 14bis.- ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : Gh. TACQ, staatsraad, voorzitter,
Monsieur : conseiller d'Etat, président,

de Heer : W. DEROOVER,
Monsieur : staatsraden,
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN, conseillers d'Etat,
Madame :

Mevrouw : F. LIEVENS, toegevoegd griffier,
Madame : greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. Gh. TACQ.